

# ACTA NEERLANDICA

BIJDRAGEN TOT DE NEERLANDISTIEK  
DEBRECEN

## Taal toetsen



11/2015

**A DEBRECENI EGYETEM  
NÉDERLANDISZTIKA TANSZÉKÉNEK KIADVÁNYA  
UITGAVE VAN DE VAKGROEP NEDERLANDS  
VAN DE UNIVERSITEIT DEBRECEN**

*Redactie:* Gábor Pusztai  
Réka Bozzay  
Gert Loosen  
Márta Kántor-Faragó  
Zsuzsa Tóth  
Jaap Doedens

*Redactieraad:* Júlia Albertné Balácsi (KRE Boedapest)  
Judit Gera (ELTE Boedapest)  
Michiel van Kempen  
(Universiteit van Amsterdam)  
Ferenc Postma (VU Amsterdam)  
Gerard Termorshuizen (KITLV Leiden)  
Herbert Van Uffelen (Universiteit Wenen)

*Technische redactie:* Marianna Fekete-Balogh

*Redactieadres:* Universiteit Debrecen  
Vakgroep Nederlands  
H-4032 Debrecen  
Egyetem tér 1.

*ACTA NEERLANDICA* is een reeks wetenschappelijke bijdragen op het gebied van de Nederlandse taal- en letterkunde en cultuur. In *ACTA NEERLANDICA* presenteren neerlandici van binnen en buiten Hongarije hun onderzoeksresultaten. *ACTA NEERLANDICA* verschijnt onregelmatig.

Dit nummer werd mede mogelijk gemaakt door de financiële steun van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Boedapest.

ISSN 1587-8171  
ISBN 978-963-318-525-4

Debreceni Egyetemi Kiadó  
Debrecen University Press  
Felelős kiadó: Karácsony Gyöngyi  
Felelős szerkesztő: Pusztai Gábor  
Technikai szerkesztő: Feketéné Balogh Marianna  
Készült a Debreceni Egyetemi Kiadó nyomdaüzemében

## INHOUD

Woord Vooraf.....	5
<i>Arina Banga:</i> 'Erwtensoep' is geen 'borsóleves'.....	7
<i>Carine Eskes:</i> Foutenanalyses volgens globale of fijnmazige categorieën. Wat is de beste methode om spellingvaardigheid en -ontwikkeling in kaart te brengen? .....	37
<i>Bart Deygers:</i> Taaltoetsen ontwikkelen: tips en valkuilen.....	65
<i>Erika Szalai, Márta Kántor-Faragó:</i> Middelbaar eindexamen Nederlands als vreemde taal in Hongarije.....	75
<i>Leen Verrote:</i> Interactieve leesvormen.....	103
<i>Eszter Zelenka:</i> Cultuur onderwijzen in NVT-lessen voor Hongaarse universiteitsstudenten.....	117
<i>Roland Nagy:</i> Op weg naar een doelgerichter universitair NT2 uitspraakonderwijs.....	161
Over de auteurs .....	189

## WOORD VOORAF

In 2012 hield de jaarlijkse studiedag Nederlands halt in Debrecen. Zowel Hongaarse neerlandici als collega's van het Instituut voor Levende Talen (KU Leuven) en het Certificaat Nederlands als Vreemde Taal wierpen hun licht op toetsing, een moeilijk aspect van waar we ons sowieso allemaal mee bezighouden in de Hongaarse neerlandistiek: taalverwerking. Het idee groeide om hier ook een bundel rond samen te stellen – het resultaat hebt u in handen. En dat is gevarieerd: wetenschappelijke onderzoeken wisselen af met informatieve bijdragen.

**Arina Banga** maakte een morfologische studie van Nederlandse *erwtensoup* en Hongaarse *borsóleves*: vormverschillen in samenstellingen blijken in de respectieve talige intuïtie van sprekers tot conceptuele verschillen te leiden.

**Carine Eskes** herwerkte haar proefschrift tot een artikel voor *Acta Neerlandica*; zij gaat op zoek naar de beste manier om spellingvaardigheid en -ontwikkeling te beoordelen.

**Lucia Luyten** en **Bart Deygers** onderkennen valkuilen bij taaltoetsing en leggen validiteit, betrouwbaarheid en haalbaarheid als basisprincipes ervan vast.

**Erika Szalai** en **Márta Kántor-Faragó** laten ons kennismaken met het officiële middelbare eindexamen Nederlands als vreemde taal in Hongarije.

**Leen Verrote** geeft leerders van het Nederlands interactieve tekstopdrachten die efficiënter blijken dan het adagium *lezen-lezen-lezen!*

**Eszter Zelenka** onderzoekt de opmars van ('hoge' en alledaagse) cultuur in het taalonderwijs en hoe die ook de interculturele competentie van taalleerders kan versterken.

**Roland Nagy** wil d.m.v. een contrastieve uitspraakanalyse de beste manier vinden om Hongaarse studenten Nederlands een goede uitspraak van hun nieuwe vreemde taal bij te brengen.

Wij wensen u veel leesplezier toe.

Namens de redactie

Gert Loosen